

Truyện Từ Qur'an - Nhóm Thanh Niên Trong Hang Núi -

قصص القرآن - أصحاب الكهف -

< اللغة الفيتنامية >



Abu Hisaan Ibnu Ysa

أبو حسان ابن عيسى



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Nhân danh Allah, Đáng Rất Mực Độ Lượng,

Đáng Rất Mực Khoan Dung

إِنَّ الْحَمْدَ لِلَّهِ نَحْمَدُهُ وَنُسْتَعِينُهُ وَنَسْتَغْفِرُهُ وَنَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْ شُرُورِ أَنْفُسِنَا وَمِنْ سَيِّئَاتِ أَعْمَالِنَا،
مَنْ يَهْدِهِ اللَّهُ فَلَا مُضِلَّ لَهُ، وَمَنْ يَضِلَّ فَلَا هَادِيَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ
وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ

﴿يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تُقَاتِهِ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ﴾ ﴿١٠٢﴾ آل عمران: 102

﴿يَأَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا
رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا﴾ ﴿١﴾

النساء: 1

﴿يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا﴾ ﴿٧٦﴾ ﴿يُصْلِحْ لَكُمْ أَعْمَالَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ
ذُنُوبَكُمْ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا﴾ ﴿٧٦﴾ ﴿الأحزاب: 70 - 71﴾

أَمَّا بَعْدُ إِنَّ أصدقَ الْحَدِيثِ كِتَابُ اللَّهِ وَخَيْرُ الْهَدْيِ هَدْيُ مُحَمَّدٍ صلی الله علیه وسلم وَشَرُّ الْأُمُورِ مُحَدَّثَاتُهَا
وَكُلُّ مُحَدَّثَةٍ بِدْعَةٌ وَكُلُّ بِدْعَةٍ ضَلَالَةٌ وَكُلُّ ضَلَالَةٍ فِي النَّارِ، ثُمَّ أَمَّا بَعْدُ:

Alhamdulillah, mọi lời ca ngợi và tụng niệm đều kính dâng Allah, bây tôi xin tạ ơn Ngài, thành tâm cầu xin Ngài giúp đỡ và tha thứ. Khẩn cầu Allah che chở tránh khỏi mọi điều xấu xuất phát từ bản thân và trong mọi việc làm của bây tôi. Chắc rằng ai đã được Ngài dẫn dắt sẽ không bao giờ lầm lạc và ai đã bị Ngài bỏ mặc sẽ không tìm được đâu là chân lý. Bề tôi tuyên thệ không có Thượng Đế nào đích thực ngoài Allah, Đáng duy nhất không có cộng tác hay đối tác cùng Ngài và xin chúng nhận Muhammad là nô lệ, là Thiên Sứ, là Rasul của Ngài

﴿Hỡi những người có đức tin! Hãy thật sự kính sợ Allah và đừng bao giờ chết ngoại trừ các người là người Muslim.﴾ Ali Imraan: 102 (chương 3).

﴿Hỡi nhân loại! Hãy kính sợ Thượng Đế của các người, Đáng đã tạo hóa ra các người từ một người (là Adam) và từ (Adam) Ngài đã tạo ra người vợ (là Hawwa). Rồi từ (Adam và Hawwa) Ngài đã trải ra khắp thiên hạ rất nhiều đàn ông và đàn bà, vì vậy hãy kính sợ Allah và chớ đoạn tuyệt quan hệ dòng tộc. Quả thực, Allah là Đáng giám sát mọi (lời nói và hành động) của các người.﴾ Al-Nisa: 1 (chương 4).

﴿Hỡi những người có đức tin! Hãy kính sợ Allah và hãy nói năng cho thật đúng đắn. (Khi làm thế) Ngài sẽ cải thiện mọi hành động của các người và tha thứ cho các người tội lỗi đã phạm. Và ai tuân lệnh Allah và Thiên Sứ (Muhammad) của Ngài thì y đã chiến thắng, một chiến thắng vinh quang.﴾ Al-Ahzaab: 70 – 71 (chương 33).

Amma ba'd: Thực sự, lời nói chân lý chính là lời phán trong Kinh Sách của Allah và chỉ đạo tốt nhất chính là chỉ đạo của Muhammad صلی اللہ علیہ وسلم. Còn điều tồi tệ nhất chính là việc cải biên, cải cách trong tôn giáo, tất cả mọi cải biên, cải cách đó bị xem là Bid-a'h, tất cả điều Bid-a'h là con đường lạc lối tối tăm và tất cả các con đường lầm lạc tối tăm sẽ bị sa vào hỏa ngục.

Thân hữu Muslim, Allah đã thiên khải Qur'an vĩ đại xuống cho vị Nô Lê trung kiên của Ngài, Muhammad bin Abdullah صلی اللہ علیہ وسلم để tín đồ học hỏi, áp dụng vào cuộc sống đạo và đời, ai bám lấy Qur'an sẽ được bảo vệ thoát khỏi mọi tai ương và thử thách. Theo Sunnah, Rasul صلی اللہ علیہ وسلم đã cho biết có một số Surah trong Qur'an mang lại cho người đọc ân phước và sự bảo vệ rất lớn, trong các Surah đó có một Surah mà Rasul صلی اللہ علیہ وسلم đã khuyến khích tín đồ Muslim đọc nó vào mỗi ngày thứ sáu, Người صلی اللہ علیہ وسلم nói:

{ مَنْ قَرَأَ سُورَةَ الْكَهْفِ فِي كُلِّ الْجُمُعَةِ أَضَاءَ لَهُ مِنَ التُّورِ مَا بَيْنَ الْجُمُعَتَيْنِ }

“Ai đọc Surah Al-Kahf vào mỗi thứ sáu sẽ được ánh sáng bao lấy đến thứ sáu tới.” Hadith do Al-Baihaqi ghi.

Theo Imam Muslim ghi trong bộ Soheeh từ Abu Al-Darda رضی اللہ عنہ dẫn lời Rasul صلی اللہ علیہ وسلم:

{ مَنْ حَفِظَ عَشْرَ آيَاتٍ مِنْ أَوَّلِ سُورَةِ الْكَهْفِ عُصِمَ مِنَ الدَّجَالِ }

“Ai thuộc mười câu Kinh đầu của Surah Al-Kahf sẽ được bảo vệ khỏi Dajjaal.” Còn theo Sunan Abi Dawood thì ghi:

{ مَنْ حَفِظَ مِنْ خَوَاتِيمِ سُورَةِ الْكَهْفِ }

“Ai thuộc những câu Kinh cuối của Surah Al-Kahf.”

Trong một lần Rasul صلی اللہ علیہ وسلم kể về Dajjaal và khuyến cáo mọi người về mối hiểm họa từ nó, xong Người صلی اللہ علیہ وسلم nói:

{ مَنْ سَمِعَ بِالدَّجَالِ فَلْيَنَأْ مِنْهُ }

“Ai nghe được Dajjaal xuất hiện (ở khu vực nào) thì hãy tránh xa (khu vực đó).” Hadith do Ahmad và Abu Dawood ghi.

Còn khi phải đối diện với hắn thì Rasul صلی اللہ علیہ وسلم bảo:

{ فَمَنْ لَقِيَهُ مِنْكُمْ فَلْيَقْرَأْ عَلَيْهِ أَوَّلَ سُورَةِ الْكَهْفِ } أَوْ قَالَ: { أَوْ آخِرَ سُورَةِ الْكَهْفِ }

“Ai trong các người phải đối diện hẳn thì hãy đọc lên hẳn phần đầu Surah Al-Kahf.” Hoặc Người nói: **“Phần cuối Surah Al-Kahf.”**

Còn Hadith khác thì Rasul صلی اللہ علیہ وسلم nói:

{فَمَنْ أَدْرَكَهُ مِنْكُمْ فَلْيَقْرَأْ عَلَيْهِ فَوَاتِحَ سُورَةِ الْكَهْفِ فَإِنَّهَا جَوَارِكُمْ مِنْ فِتْنَتِهِ}

“Ai trong các người phải đối diện hẳn thì hãy đọc lên hẳn phần đầu Surah Al-Kahf, chắc chắn nó sẽ sát cánh bảo vệ khỏi thử thách đó.” Hadith do Abu Dawood ghi.

Vậy tại sao Nabi صلی اللہ علیہ وسلم bảo tín đồ Muslim cần phải đọc đi đọc lại mỗi Surah Al-Kahf này vào mỗi thứ 6 mà không bảo đọc các Surah khác, trong Nó có chứa những điều kỳ diệu gì chẳng? Đúng vậy, trong Surah này gồm rất nhiều câu truyện do chính Allah kể nhằm giáo dục đám nô lệ của Ngài như truyện về nhóm thanh niên trong hang núi; truyện về hai ngôi vườn; truyện về Musa عليه السلام và Al-Khadhr عليه السلام; truyện về Zul Qarnain عليه السلام; truyện về Yajooj và Majooj. Trong mỗi câu truyện chứa đầy ắp bài học quý báu mà tín đồ Muslim cần phải hiểu tận tường về chúng, cần phải ôn lại hàng tuần để khắc sâu vào tâm khảm chúng ta. Vì lẽ đó trong bài viết này sẽ kể truyện về nhóm thanh niên trong hang núi: Họ là ai?; tại sao họ vào hang núi?; họ vào đó bao lâu?; chuyện gì xảy ra sau khi họ đã vào đó? . . .

Dựa theo Tafseer Ibnu Al-Katheer ghi: Sau khi lãnh đạo Quraish đã áp dụng mọi kế sách mà họ có được hòng chặn đứng sự truyền bá Islam của Nabi صلی اللہ علیہ وسلم nhưng tất cả hầu như vô tác dụng, họ càng ngăn chặn thì Nabi صلی اللہ علیہ وسلم và nhóm Sahabah càng kiên định, càng bám lấy tôn giáo hơn. Thấy vậy, họ đã phái Al-Nadhr bin Al-Haarith và Al-U'qbah bin Abi Mu-a'it đến Madinah tìm tộc người Do Thái để hỏi về kế sách chống lại Nabi Muhammad صلی اللہ علیہ وسلم, bởi Quraish biết được tộc người Do Thái có Kinh Thánh sẽ giúp họ phân biệt được Nabi thật giả. Được lời thỉnh cầu thì tộc người Do Thái dạy lãnh đạo Quraish hỏi Muhammad صلی اللہ علیہ وسلم về ba việc nếu Y trả lời đúng thì Y chính là Nabi thật sự, bằng ngược lại Y chỉ là kẻ mạo nhận, đó là về nhóm thanh niên của thế hệ trước đã mất tích không tin tức; về người đàn ông đi khắp thế gian và về Ruh?

Sau khi có được thông tin các lãnh đạo Quraish kéo đến hỏi Nabi Muhammad صلی اللہ علیہ وسلم về ba vấn đề mà tộc người Do Thái đã dạy họ. Rasul صلی اللہ علیہ وسلم hứa:

{أَخْبِرْكُمْ غَدًا بِمَا سَأَلْتُمْ عَنْهُ}

“Ngày mai, Ta cho các người biết về điều các người đã hỏi.” Nhưng Rasul صلی اللہ علیہ وسلم đã không nói Inshaa Allah (nếu Allah muốn). Do không nói Inshaa Allah nên Rasul صلی اللہ علیہ وسلم đã bị Allah dạy cho một bài học, lấy đó làm gương cho giáo dân Muslim. Kể từ hôm đó cho đến mười lăm ngày sau, Allah không thiên khải xuống bất cứ tin tức gì, cũng không bảo Jibreel عليه السلام đến gặp Rasul صلی اللہ علیہ وسلم. Do không có câu trả lời nên quần chúng Quraish đã đồn đãi nhau rằng: **“Muhammad cứ hứa với chúng ta ngày mai sẽ trả lời câu hỏi của chúng ta nhưng đến nay đã qua mười lăm buổi sáng rồi mà không thấy câu trả lời đâu.”** Còn khi đối diện Rasul صلی اللہ علیہ وسلم thì chúng mĩa mai:

“Cố lẽ tên ma quỷ từng phù hộ Người đã bỏ mặc Người thì phải.” Lúc này, Jibreel عليه السلام mới xuất hiện mang thông điệp cho Nabi صلى الله عليه وسلم để trả lời ba câu hỏi của Quraish đã hỏi. Ngài thiên khai xuống Surah Al-Kahf từ câu 9 đến câu 26 kể về câu chuyện của nhóm thanh niên trong hang núi.

Bắt đầu về câu chuyện của họ, Allah phán:

﴿أَمْ حَسِبْتُمْ أَنَّ أَصْحَابَ الْكَهْفِ وَالرَّقِيمِ كَانُوا مِنْ آيَاتِنَا عَجَبًا ۝﴾

﴿**Người (Muhammad) đừng lấy làm ngạc nhiên về nhóm thanh niên trong hang núi và tám biển (treo ở cửa hang ghi thông tin về chúng) là sự kiện quá đỗi kỳ lạ.**﴾

Sự kiện này xảy ra không rõ chính xác là thời gian nào nhưng chắc rằng đã xảy ra trước thời Thiên Chúa giáo, tại xứ sở Hi Lạp cổ đại có bạo chúa trị vì tên là Diqyaanoos, ông đã áp chế toàn dân phải tôn thờ bụt tượng và các thần linh do ông đặt ra, vào mỗi năm ông qui định một ngày đại lễ buộc toàn dân phải tập trung tại một nơi để thực hiện nghi thức thờ phượng như giết tế, quỳ lạy, cầu xin . v.v. trong số con cháu hoàng gia của ông có một nhóm thanh niên đã không tin vào các tà thần mà tên bạo chúa và toàn dân thờ phượng, họ chỉ tin tưởng vào Allah duy nhất mới xứng đáng cho con người thực hiện việc thờ phượng đó. Tuy nhiên nhóm thanh niên này không hề biết nhau, vả lại, mỗi người tự giấu kín đức tin của mình sợ bị phát hiện sẽ liên lụy đến tính mạng. Allah miêu tả về họ:

﴿يَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُم بِالْحَقِّ إِنَّهُمْ فِتْيَةٌ آمَنُوا بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَاهُمْ هُدًى ۝﴾

﴿**TA (Allah) kể Người (Muhammad) nghe về thông tin chính xác về chúng, quá thật, chúng là đám thanh niên đã tin tưởng nơi Thượng Đế chúng nên đã được Ngài gia tăng niềm tin và chỉ đạo cho chúng.**﴾

Đến ngày đại lễ cúng bái hằng năm thì nhóm thanh niên này mỗi người diện một lý do để không tham dự sự kiện cúng bái đó, mỗi người trong họ tự tách gia đình mà đi vào rừng, tất cả đều tụ họp tại một góc cây tựa như đã có hẹn trước vậy, nhưng không, Allah đã an bài cuộc hội ngộ đó bởi giữa họ vốn không biết nhau và cũng không ai dám thổ lộ đức tin của mình cho nhau nghe. Sự việc này xảy ra giống như Hadith được Al-Bukhari ghi từ A' -ishah عليه السلام dẫn lời Rasul صلى الله عليه وسلم:

{الْأَرْوَاحُ جُنُودٌ مُجَنَّدَةٌ، فَمَا تَعَارَفَ مِنْهَا اِتْتَلَفَ، وَمَا تَنَازَرَ مِنْهَا اِخْتَلَفَ}

“**Các linh hồn giống như những tân binh mới nhập ngũ, khi làm quen sẽ hòa hợp nhau và khi lơ là sẽ trở nên xa lạ.**”

Bỗng chốc lát, một người trong số thanh niên đứng dậy nói: “*Này hỡi những anh em của tôi, chắc rằng mỗi người trong chúng ta có một lý do khiến họ phải bỏ gia đình tìm đến đây, vậy tại sao chúng ta không nói nhau nghe lý do đó.*” Một người trong họ đứng dậy nói: “*Tôi xin thề có Allah chứng giám, tôi nhận thấy quần chúng của mình đang lâm lạc trong thờ phượng, bởi trên đời này duy chỉ Allah mới xứng đáng được thờ phượng, bởi Ngài là Đấng Tạo Hóa trời đất và tất cả vạn vật*

trong chúng.” Vừa dứt lời thì một người khác đứng lên đồng tình và cả nhóm đều đồng tình với suy nghĩ đó.

Lúc này, cả nhóm thống nhất với nhau về suy nghĩ và cùng nhau quyết định xây dựng một nhà thờ để thờ phượng riêng Allah. Nhưng sự việc của họ không lâu đã bị quân chúng phát hiện mà bắt dẫn đến trước mặt tên bạo chúa. Khi tên bạo chúa hỏi về Thượng Đế thì cả nhóm mạnh dạn trả lời đúng theo suy nghĩ và mời gọi tên bạo chúa trở về thờ phượng Allah duy nhất, như Allah đã miêu tả về cuộc đời chúng đó,

﴿وَرَبَطْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا فَقَالُوا رَبُّنَا رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَن نَّدْعُوهُ مِن دُونِهِ ۗ إِلَٰهًا لَّقَدْ قُلْنَا إِذًا شَطَطًا ﴿١٤﴾ هَتُّوْا لَآءِ قَوْمِنَا اتَّخَذُوا مِن دُونِهِ ۗ ءِالِهَةً لَّا يَأْتُونَ عَلَيْهِم بِسُلْطٰنٍ بَيِّنٍ ۖ فَمَن أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَىٰ اللَّهِ كَذِبًا ﴿١٥﴾﴾

﴿Và TA (Allah) đã củng cố lòng kiên nhẫn cho chúng đứng lên tuyên bố: “Thượng Đế Chúng tôi là Chủ Nhân của các tầng trời và đất, rằng chúng tôi sẽ không cầu xin bất cứ thần linh nào khác ngoài Ngài, bằng không chúng tôi là những tên nói dối * Đây quân chúng của tôi, họ đã chọn thần linh khác ngoài Allah mà thờ phượng, giá như họ mang ra một bằng chứng rõ ràng cho việc thờ phượng đó. Nhưng hồi ôi, có tặc hại nào bằng việc ai đó tự nói dối rồi đổ thừa cho Allah.”﴾. Nghe được lời nói đó làm tên bạo chúa nổi giận lôi đình cảnh cáo nếu họ không chịu từ bỏ đi tôn giáo của họ quay lại thờ phượng bụt tượng là giam bọn họ và tước hết bổng lộc của họ kể cả bộ quần áo đang mặc trên người cũng tịch thu để trở thành những kẻ nghèo mặc.

Thế là cả nhóm thanh niên bị giam cầm, tại buồng giam họ cùng nhau lên kế hoạch vượt ngục, Allah đã miêu tả về kế hoạch đó:

﴿وَإِذْ أَعْتَرَلْتُمُوهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ فَأَوْرَا إِلَىٰ الْكَهْفِ يَنْشُرْ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِّن رَّحْمَتِهِ ۗ وَيَهَيِّئْ لَكُمْ مِّنْ أَمْرِكُمْ مِّرْفَقًا ﴿١٦﴾﴾

﴿(Một người trong nhóm lên tiếng): “Và khi các bạn quyết định chạy trốn và cự tuyệt mọi thờ phượng ngoài trừ Allah thì các bạn hãy kéo nhau đến hang núi tạm lánh, trong đó Allah sẽ ban cho các bạn lòng thương xót của Ngài và bày cho các bạn con đường đúng đắn.”﴾ Cho dù trại tù của bạo chúa có canh gác cẩn thận ra sao thì kế hoạch của Allah là chu toàn nhất, Ngài đã che mắt bọn lính cai ngục tạo cơ hội cho nhóm thanh niên chạy thoát khỏi ngục tù. Họ kéo nhau vào một hang núi gần thành phố của họ như đã dự định, khi vào trong hang họ đã cầu xin:

﴿رَبَّنَا آتِنَا مِن لَّدُنكَ رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا ﴿١٧﴾﴾

﴿“Lạy Thượng Đế của bầy tôi, xin hãy ban cho bầy tôi lòng thương xót của Ngài và xin hãy sắp đặt công việc cho bầy tôi được đúng đắn.”﴾ Sau khi vào hang thì mỗi người tìm chỗ nghỉ nhưng do quá mệt nên tất cả đều ngủ thiếp đi.

Trong suốt khoảng thời gian nhóm thanh niên ngủ trong hang, Chính Allah Đấng Quyền Năng đã bảo vệ giấc ngủ họ bằng cách không cho họ nghe bất cứ âm thanh nào,

﴿فَضَرَبْنَا عَلَىٰ آذَانِهِمْ فِي الْكَهْفِ سِنِينَ عَدَدًا ﴿١٥﴾﴾

﴿**Thế là TA đã bịt đôi tai chúng lại (không cho nghe bất cứ gì) với khoảng thời gian bao năm trời.**﴾

Và điều lạ xảy ra lúc đó là mặt trời chỉ soi vào họ vào buổi sáng chút ít sau khi mọc và buổi chiều chút ít trước khi lặn còn buổi trưa mặt trời hoàn toàn không hề soi vào họ,

﴿وَتَرَى الشَّمْسَ إِذَا طَلَعَتْ تَزْوُرُ عَن كَهْفِهِمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَتْ تَقْرِضُهُمْ ذَاتَ الشِّمَالِ وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ مِّنْهُ ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ مَن يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَن يُضِلِّ فَلَن تَجِدَ لَهُ وَلِيًّا مُّرْشِدًا ﴿١٧﴾﴾

﴿**Và Người (Muhammad) thấy mặt trời chỉ soi vào chúng lúc sáng sau khi mọc lên bên phải và vào buổi chiều trước khi lặn xuống bên trái, còn chúng thì nằm ngủ ở khoảng rộng trong hang. Đó chính là các dấu hiệu của Allah. Ai đã được Allah hướng dẫn sẽ không bị lầm và ai bị Allah đẩy vào lầm lạc sẽ không tìm đâu ra người chỉ đạo.**﴾

Ngoài ra, Allah còn bảo vệ cơ thể họ khỏi bị phân hủy và khỏi bị đất ăn bằng cách khiến mắt họ lúc nhắm, lúc mở, lúc xoay nghiêng qua trái, lúc xoay nghiêng về phải, nếu có ai đó nhìn thấy họ sẽ tưởng họ chỉ nằm nghỉ như bao người khác và Ngài biến con chó đi cùng họ có bộ dạng hung tợn nằm ngoài miệng hang bảo vệ họ tránh mọi tách động bên ngoài từ con người và thú dữ khác,

﴿وَتَحْسَبُهُمْ آيِقًا وَهُمْ رُقُودٌ وَنُقَلِّبُهُمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَذَاتَ الشِّمَالِ وَكَلْبُهُم بَاسِطٌ ذِرَاعَيْهِ بِالْوَصِيدِ لَوِ اطَّلَعَتْ عَلَيْهِمْ لَؤْلِيَةٌ مِنْهُمْ فِرَارًا وَكَلِمَاتٍ مِنْهُمْ رُعبًا ﴿١٨﴾﴾

﴿**Và Người cứ ngỡ rằng chúng đang thức (do mắt lúc mở, lúc nhắm) nhưng thực ra chúng đang ngủ, và TA cứ liên tục lật chúng qua phải rồi qua trái. Còn con chó của chúng thì duỗi thẳng chân nằm ngoài cửa hang canh gác, khi ai (hoặc con thú nào) nhìn thấy nó đều bỏ chạy và đầy ắp nỗi hoảng sợ trong lòng.**﴾

Nhóm thanh niên đó cứ tưởng mình sẽ nằm ngủ một vài giờ đồng hồ là thức dậy, nào ngờ giấc ngủ của họ kéo dài hơn ba trăm năm, Allah phán:

﴿وَلَبِثُوا فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةٍ سِنِينَ وَازْدَادُوا تِسْعًا ﴿١٩﴾﴾

﴿**Và chúng đã ngủ trong hang núi ba trăm lẻ chín năm.**﴾ Có lời giải thích rằng tính theo lịch mặt trời là họ ngủ ba trăm năm và khi tính theo lịch mặt trăng là ba trăm lẻ chín năm.

Với chừng ấy thời gian đã thay đổi biết bao là thế hệ, trước kia quê hương họ chỉ tín ngưỡng đa thần và bị trị vì bởi tên bạo chúa, đến hơn ba trăm năm sau mọi thứ thay đổi hoàn toàn, dân chúng chỉ tôn thờ Allah duy nhất và đức vua cũng là người Muslim, vậy mà nhóm thanh niên cứ ngỡ mình chỉ ngủ một ngày hoặc một buổi mà thôi. Sau thời gian ngàn ấy năm, Allah đánh thức họ dậy như Ngài đã kể:

﴿وَكَذَلِكَ بَعَثْنَاهُمْ لِيَتَسَاءَلُوا بَيْنَهُمْ قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ كَمْ لَبِئْتُمْ﴾

«**Và với hiện trạng đó TA đánh thức chúng dậy để chúng hỏi nhau, một người lên tiếng: “Chúng ta đã ngủ bao lâu rồi?”**» nguyên nhân họ đặt câu hỏi này là bởi họ không cảm nhận sự thay đổi trên cơ thể mình như tóc, móng tay và móng chân không mọc dài ra, con chó và mọi thứ xung quanh họ giống hệt như lúc trước khi họ ngủ nên họ cứ tưởng mình chỉ ngủ thời gian rất ít một ngày hoặc chỉ một buổi gì đó. Thế là một số người trong nhóm đáp:

﴿لَبِئْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ﴾

«**“Chúng ta chỉ ngủ một ngày hoặc chỉ một buổi mà thôi.”**» Số còn lại không tán thành mới bảo:

﴿رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا لَبِئْتُمْ فَابْعَثُوا أَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ هَذِهِ إِلَى الْمَدِينَةِ فَلْيَنْظُرْ أَيُّهَا أَزْكَى طَعَامًا فَلْيَأْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِّنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ وَلَا يُشْعِرَنَّ بِكُمْ أَحَدًا ﴿١٩﴾ إِنَّهُمْ إِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ أَوْ يُعِيدُوكُمْ فِي مِلَّتِهِمْ وَلَنْ تُفْلِحُوا إِذَا أَبَدًا ﴿٢٠﴾﴾

«**“Chỉ Allah mới rõ chúng ta đã ngủ bao lâu. Giờ đây (chúng ta đã đói), ai trong chúng ta lấy số bạc này vào thành phố mà tìm mua thức ăn ngon mang về đây. Tuy nhiên, phải cẩn thận kẻo bị mọi người phát hiện * Nếu họ phát hiện ra chúng ta chắn sẽ hành hạ chúng ta hoặc sẽ ép chúng ta trở về tôn giáo của họ, nếu vậy thì chúng ta sẽ không bao giờ thành công (dù ở trần gian hay ngày sau).”**»

Nghe lời căn dặn một người trong nhóm cầm số bạc rời khỏi hang hướng vào thành phố nơi họ đã rời khỏi, nhưng thật kỳ lạ mọi thứ đều đã thay đổi, nhà cửa đã thay đổi, quần áo cũng thay đổi, tất cả mọi người đều xa lạ không thấy ai quen cả, còn mọi người nhìn chàng thanh niên bằng cặp mắt lạ lẫm do quần áo trên người, và cuối cùng chàng ta cũng tìm thấy một hàng quán bán thức ăn. Lấy thức ăn xong chàng thanh niên đưa tiền là số bạc cho người bán hàng thì ông bật cười mà nói: “Bộ anh đùa với tôi à !, có lẽ anh đã phát hiện được kho báu thì phải.” Thế là người bán hàng qua khoe với người bán hàng kế bên, rồi cả hai quay lại tra hỏi chàng thanh niên đã phát hiện kho báu ở đâu nhưng chàng thanh niên thề thốt rằng đó là tiền của tôi rồi anh ta tiếp tục móc trong túi số bạc còn lại, tất cả đều in hình tên bạo chúa Diqyaanoos của hơn ba trăm năm về trước. Cuối cùng họ đưa chàng thanh niên đến gặp đức vua tại vị, lúc này chàng thanh niên mới biết mình đã ngủ giấc ngủ dài đến hơn ba trăm năm.

Sau khi vua nghe xong câu chuyện của chàng thanh niên là vua hiểu được chàng ta là ai, bởi câu chuyện về họ đã từ lâu trở thành truyện cổ tích truyền miệng cho nhau nghe hết đời này đến đời khác. Vua liền hỏi những người còn lại thì được cậu ta báo cho biết đang ở trong núi, thế là vua ra lệnh chàng thanh niên đưa về gặp những người trốn trong núi, khi đến nơi thì chàng thanh niên bảo: “*Để tôi vào bên trong nói trước với mọi người một tiếng.*” Sau đó, vua bước vào chào họ lời Salam và ôm từng người một trong họ.

Khi câu chuyện của các chàng thanh niên được phơi bày thì cũng là lúc Allah rút hồn tất cả họ cùng lúc, để chứng minh lời hứa của Ngài là thật,

﴿وَكَذَلِكَ أَغْتَرْنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوا أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَأَنَّ السَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيهَا﴾

﴿**Và thế là TA đã phơi bày chuyện của chúng trước bàn dân thiên hạ để chúng biết rằng lời hứa của Allah là sự thật và giờ tận thế không còn gì phải nghi ngờ.**﴾ sau khi cả nhóm thanh niên qua đời thì giữa mọi người nảy sinh tranh cãi về việc chôn cất họ ra sao, số người thì bảo:

﴿أَبْنَا عَلَيْهِمْ بُنَيْنًا رَبُّهُمْ أَعْلَمُ بِهِمْ﴾

﴿**“Hãy (để xác họ trong hang) và xây bí miệng hang lại bởi Allah biết rõ hoàn cảnh của họ.”**﴾ còn những người ỉ vào quyền lực, ỉ giàu có thì bảo:

﴿لَتَتَّخِذَنَّ عَلَيْهِمْ مَسْجِدًا ﴿١٦﴾﴾

﴿**“Chắc rằng chúng tôi phải xây lên mộ họ một Masjid.”**﴾ theo đường truyền khác cho rằng đó là nhóm người ngu dốt.

Kể từ đó thiên hạ đồn nhau về số lượng của nhóm thanh niên ngủ trong hang núi đó, số người thì đoán:

﴿ثَلَاثَةٌ رَابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ﴾

﴿**“Nhóm họ gồm ba người, thứ tư là con chó”**﴾ còn số khác thì đoán:

﴿خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ﴾

﴿**“Nhóm họ gồm năm người và con chó là thứ sáu.”**﴾ Allah đã bác bỏ hai lời tiên đoán bậy bạ này bằng lời phán:

﴿رَجْمًا بِالْغَيْبِ﴾

﴿**chỉ toàn là lời đoán mò**﴾ Có một số khác thì bảo:

﴿سَبْعَةٌ وَثَامِنُهُمْ كَلْبُهُمْ﴾

﴿**“Nhóm họ gồm bảy người và con chó là thứ tám.”**﴾ để cắt đứt mọi tranh cãi vô ích Allah đã bảo Rasul Muhammad صلى الله عليه وسلم tuyên bố với thiên hạ về số lượng của nhóm thanh niên đó,

﴿قُلْ رَبِّيَ أَعْلَمُ بِعَدَّتِهِمْ مَّا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ فَلَا تُحَارِبْ فِيهِمْ إِلَّا مِرَاءَ ظَهْرٍ وَلَا تَسْتَفْتِ فِيهِمْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٢٢﴾﴾

﴿Hãy nói đi (Muhammad): “Thượng Đế Ta mới tận tường về số lượng của họ, trong thiên hạ có rất ít người biết rõ về điều này. Các người đừng có tốn thời gian tìm hiểu về số lượng của họ.”﴾ ông Ibnu A’bbaas رضي الله عنه – người chuyên Tafseer Qur’an – nói: Allah đã phán:

﴿مَّا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ﴾

﴿“... trong thiên hạ có rất ít người biết rõ về điều này...”﴾ ta chính là một người trong số lượng ít người biết đó. Mọi người hỏi: “Vậy số lượng của họ là bao nhiêu?” Ông nói: là bảy người và con chó của họ nữa là tám, bởi sau khi Allah kể về hai câu nói đầu tiên có người cho là ba và con chó là bốn; có người cho là năm và con chó là sáu thì Ngài bảo:

﴿رَجْمًا بِالْغَيْبِ﴾

﴿chỉ toàn là lời đoán mò﴾.”

Phần cuối câu truyện Allah cảnh cáo Rasul صلى الله عليه وسلم bằng lời phán:

﴿وَلَا تَقُولَنَّ لِشَأْنِي إِيَّايَ فَاعِلٌ ذَلِكَ غَدًا ﴿٢٣﴾ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ وَأَذْكَرَ رَبِّكَ إِذَا نَسِيتَ وَقُلْ عَسَى أَنْ يَهْدِيَنِّي رَبِّي لِأَقْرَبَ مِنْ هَذَا رَشَدًا ﴿٢٤﴾﴾

﴿Và Người (Muhammad) chớ khăng định rằng mình sẽ làm việc gì đó vào ngày mai * Trừ khi Allah muốn thế, và Người hãy tụng niệm Thượng Đế của Người mỗi khi Người quên lửng và hãy nói: “Có lẽ mình sẽ được Allah ban cho chỉ đạo đúng đắn hơn điều này.”﴾

اللَّهُمَّ وَفَّقْنَا لِهَذَاكَ، وَاجْعَلْنَا نَحْشَاكَ كَأَنَّا نَرَاكَ، وَاجْعَلْنَا مُتَّبِعِينَ لِسُنَّةِ نَبِيِّكَ مُحَمَّدٍ - صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ -، اللَّهُمَّ أَوْرِدْنَا حَوْضَهُ، وَارْزُقْنَا شَفَاعَتَهُ، وَاحْشُرْنَا تَحْتَ لَوَائِهِ.

Lạy Allah, xin hãy phù hộ bày tôi bám lấy chính đạo của Ngài, xin hãy gieo sự sợ hãi Ngài vào lòng bề tôi tựa như nhìn thấy Ngài, xin hãy phù hộ bày tôi luôn bám lấy Sunnah Nabi صلى الله عليه وسلم của Ngài. Lạy Allah, xin hãy cho bày tôi được bên cạnh Hawdh (giếng nước) của Người, xin hãy cho bày tôi hưởng được lời biện hộ của Người và xin hãy phục sinh bày tôi dưới ngọn cờ của Người.

اللَّهُمَّ أَعِزَّ الْإِسْلَامَ وَالْمُسْلِمِينَ، وَأَذِلَّ الشَّرْكَ وَالْمُشْرِكِينَ، وَدَمِّرْ أَعْدَاءَ الدِّينِ، وَاجْعَلْ هَذَا الْبَلَدَ آمِنًا مُطْمَئِنًّا وَسَائِرَ بِلَادِ الْمُسْلِمِينَ

Lạy Allah, xin hãy ban hùng mạnh cho Islam và tín đồ Muslim, xin hãy hạ nhục sự đa thần và tín đồ, xin hãy hủy diệt kẻ thù tôn giáo, xin hãy biến quê hương này và tất cả quê hương Islam khác được an lành, thịnh vượng.

اللَّهُمَّ مَنْ أَرَادَنَا وَأَرَادَ بِلَادَنَا بِسُوءٍ أَوْ فُرْقَةٍ فَرَدَّ كَيْدَهُ فِي نَحْرِهِ، وَاجْعَلْ تَدْبِيرَهُ دِمَارًا عَلَيْهِ

Lạy Allah, những ai có ý định gây hại quê hương của bây tôi, muốn chia rẽ tập thể của bây tôi xin hãy chuyển hướng gây hại đó lên đầu chúng và đập tan mọi âm mưu đó của chúng.

اللَّهُمَّ اذْفَعْ عَنَّا الْعَلَاءَ وَالْوَبَاءَ، وَالرِّبَا وَالزَّنَا، وَالزَّلَّازِلَ وَالْمِحْنَ، وَسُوءَ الْفِتَنِ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ.

Lạy Allah, xin hãy bảo vệ bề tôi khỏi thái quá, khỏi bệnh dịch, khỏi Riba (tiền vay lãi), khỏi Zina (quan hệ tình dục ngoài hôn nhân), khỏi động đất, khỏi thử thách, khỏi tai ương đã xuất hiện hay còn tiềm ẩn.

اللَّهُمَّ انصُرْ دِينَكَ وَكِتَابَكَ وَسُنَّةَ نَبِيِّكَ وَعِبَادَكَ الْمُؤْمِنِينَ

Lạy Allah xin hãy ban chiến thắng cho tôn giáo của Ngài, cho Kinh Sách của Ngài, cho đường lối Sunnah Nabi của Ngài, và đám bây tôi có đức tin của Ngài.

رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

Lạy Thượng Đế của bây tôi, xin hãy ban tốt đẹp cho bây tôi ở trần gian, ban tốt đẹp cho bây tôi ở ngày sau và xin hãy bảo vệ bây tôi tránh khỏi hỏa ngục.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ ذُنُوبَنَا، وَاسْتُرْ عُيُوبَنَا، وَيَسِّرْ أُمُورَنَا، وَبَلِّغْنَا فِيْمَا يُرْضِيكَ آمَالَنَا، رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِوَالِدِينَا
وَوَالِدِيهِمْ وَذُرِّيَاتِهِمْ، إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ

Lạy Allah, xin hãy tha thứ mọi tội lỗi cho bây tôi, xin hãy che giấu điểm xấu của bây tôi, xin hãy tạo dễ dàng cho bây tôi trong mọi việc, xin hãy cho bây tôi biết những thứ làm Ngài hài lòng và đạt được nó. Lạy Thượng Đế của bây tôi, xin hãy tha thứ cho bây tôi, cho cha mẹ của bây tôi, cho con cháu của bây tôi, quả thật, Ngài luôn tinh thông lời cầu xin đó.

رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ، وَتُبْ عَلَيْنَا إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ

Lạy Thượng Đế của bầy tôi, xin hãy chấp nhận mọi thứ mà bầy tôi đã dâng kính Ngài, bởi Ngài luôn nghe thấy và am tường, xin hãy xúi dục bầy tôi biết quay lại xám hối, quả thật, Ngài là Đáng Sám Hối, Đáng Nhân Từ.

وَأَخِرُّ دَعْوَانَا أَنْ الْحَمْدَ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Và lời nói cuối cùng là xin kính lên Allah Chủ Nhân của toàn vũ trụ và muôn loài lời tạ ơn.

